

Ó rama, ó que linda rama

Alentejo

Estrilho



Ó ra - ma, ó que lin - da ra - ma, ó ra - ma
Que an - da a - qui na ro - da in - tei - ra, a - qui e em
da o - li - vei - ra, o meu par é o mais
qual - quer lu - gar, — ó ra - ma, ó que lin - da
lin - do que an - da a - qui na ro - da in - tei - ra.
ra - ma, ó ra - ma do o - li - val. —

- 1 Eu gosto muito de ouvir
Cantar a quem aprendeu.
Se houvera quem me ensinara,
Quem aprendia era eu.
Ó rama, ...
- 2 Não me invejo de quem tem
Carros, parelhas e montes.
Só me invejo de quem bebe
Água em todas as fontes.
Ó rama, ...
- 3 Fui plantar a salsa verde,
Lá longe dos olivais.
Para ver se te esquecia
Cada vez me lembrás mais.
Ó rama, ...

Ó rama, ó que linda rama

Estrilho

Ó rama,
ó que linda rama,
ó rama da oliveira,
o meu par é o mais lindo,
que anda aqui
na roda inteira.
Que anda aqui na roda inteira,
aqui e em qualquer lugar,
ó rama, ó que linda rama,
ó rama do olival.

1

Eu gosto muito de ouvir
Cantar a quem aprendeu.
Se houvera
quem me ensinara,
Quem aprendia era eu.

2

Não me invejo de quem tem
Carros, parelhas
e montes.
Só me invejo de quem bebe
Água em todas as fontes.

3

Fui plantar
a salsa verde,
Lá longe dos olivais.
Para ver
se te esquecia
Cada vez me lembrás mais.

Kehrreim

Oh, Blattwerk,
oh, welches schönes Blattwerk,
oh, Blattwerk vom Olivenbaum,
oh, mein Tanzpartner ist der schönste,
(welcher tanzt) hier
in der [ganzen] Runde.
Hier im ganzen Kreis,
hier und an irgend einem (anderen) Ort,

oh, Blattwerk vom Olivenhain.

Ich mag gerne hören
(das) Singen von dem, der es gelernt hat.
Wenn es jemanden gäbe,
der (es) mich lehrte,
diejenige, die es lernte, wäre ich.

Ich beneide nicht denjenigen, der besitzt
Wagen, Ochsenpaare
und Berge (=Nutzland).
Allein beneide ich denjenigen, der trinkt
vom Wasser aus allen Quellen.

Ich bin gegangen zu pflanzen
die grüne Petersilie,
weit weg von den Olivenhainen.
Um zu sehen,
ob ich dich vergessen könnte,
(aber) desto mehr denke ich an dich.

VSL/HWL 100501